

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Tobit, Chapter 4

ΤΩΒΙΤ Δ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

C A S E ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Tobit 4 is the book's great paternal instruction chapter.

Translation & textual notes

Tobit 4 is the book's great paternal instruction chapter. Triggered by Tobit's remembrance of the unrecovered deposit and by his expectation of death, the chapter gathers family duty, almsgiving, sexual discipline, economic justice, humility, prudence, prayer, and the fear of God into a single inheritance of wisdom for Tobias. Its importance lies in the way it fuses moral exhortation with narrative purpose: the same speech that sends Tobias toward Gabael also tells the reader how Tobit's world understands righteousness. The coming journey is therefore never merely

logistical; it is framed from the outset as the testing and enactment of a received way of life.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-4	Tobit prepares Tobias for burial duties and filial honor Remembering the deposit and his own mortality, Tobit summons Tobias and first instructs him concerning burial and lifelong honor for his mother.
B · 4:5-11	Remember God and practice almsgiving without fear Tobit binds righteousness, truth, and generous almsgiving together, insisting that mercy stores up treasure and delivers from death.
C · 4:12-19	Marriage, humility, justice, and disciplined conduct The instruction broadens into counsel about marriage within the kin-group, rejection of pride and idleness, prompt payment, sobriety, wise counsel, and dependence on the Lord for ordered paths.
D · 4:20-21	The deposit is entrusted and poverty is reinterpreted Tobit finally identifies the silver in Media and closes by assuring Tobias that fear of God is a truer wealth than outward prosperity.

1 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐμνήσθη Τωβίτ περὶ τοῦ ἀργυρίου οὗ παρέθετο Γαβαηλ ἐν Ῥάγοις τῆς Μηδίας

On that day Tobit remembered the silver that Gabael had deposited in Rages of Media.

Memory of the deposit ἐν

The chapter opens by reconnecting Tobit's impending death and Tobias's future mission to the unresolved deposit first mentioned earlier in the book.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῇ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

nominal element functioning within the clause or phrase

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' in this chapter's immediate context.

ἐκείνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἐκείνη: grammatical form rendered 'that' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐμνήσθη

remembered

VSI API3S · μινμήσκω

verbal form carrying the action or command of the clause

ἐμνήσθη: lexical item rendered 'remembered' in this chapter's immediate context.

Τωβιτ

Tobit

N NSM · Τωβιτ

proper name within the narrative sequence

Τωβιτ: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

περὶ

about

P · περί

preposition governing the following phrase

περὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'about' in this chapter's instruction flow.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἄργυρίου

silver

N2N GSN · ἀργύριον

nominal element functioning within the clause or phrase

ἄργυρίου: lexical item rendered 'silver' in this chapter's immediate context.

οὔ

which

RR GSN · ὅς

pronominal element functioning within the clause or phrase

οὔ: grammatical form rendered 'which' and functioning within the clause structure of this passage.

παρέθετο

he deposited

VEI AMI3S · τίθημι + παρα

verbal form carrying the action or command of the clause

παρέθετο: lexical item rendered 'he deposited' in this chapter's immediate context.

Γαβαηλ

with Gabael

N DSM · Γαβαηλ

proper name within the narrative sequence

Γαβαηλ: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

ῥάγοις

Rages

N DS · ῥάγοι

proper name within the narrative sequence

ῥάγοις: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῆς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

Μηδίας

of Media

N GSF · Μηδία

proper name within the narrative sequence

Μηδίας: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

2 καὶ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ ἐγὼ ἡτησάμην θάνατον τί οὐ καλῶ Τωβιαν τὸν υἱόν μου ἵνα αὐτῷ ὑποδείξω πρὶν ἀποθανεῖν με

And he said within himself, 'I have asked for death. Why should I not call Tobias my son, so that I may explain it to him before I die?'

Decision to instruct the son καὶ

Tobit's remembrance becomes the occasion for a final paternal discourse. The thought of death presses him toward transmission, not silence.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action or command of the clause

εἶπεν: lexical item rendered 'said' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

ἑαυτῷ

himself

RD DSM · ἑαυτοῦ

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἑαυτῷ: grammatical form rendered 'himself' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἐγώ: grammatical form rendered 'I' and functioning within the clause structure of this passage.

ἠτησάμην

asked for

VAI AMI1S · αἰτέω

verbal form carrying the action or command of the clause

ἠτησάμην: lexical item rendered 'asked for' in this chapter's immediate context.

θάνατον

death

N2 ASM · θάνατος

nominal element functioning within the clause or phrase

θάνατον: lexical item rendered 'death' in this chapter's immediate context.

τί

why

RI ASN · τίς

pronominal element functioning within the clause or phrase

τί: grammatical form rendered 'why' and functioning within the clause structure of this passage.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

οὐ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'not' in this chapter's instruction flow.

καλῶ

do I call

V2 PAI1S · καλέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

καλῶ: lexical item rendered 'do I call' in this chapter's immediate context.

Τωβιαν

Tobias

N1T ASM · Τωβείας

proper name within the narrative sequence

Τωβιαν: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

υἱόν

son

N2 ASM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

υἱόν: lexical item rendered 'son' in this chapter's immediate context.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

μου: grammatical form rendered 'my' and functioning within the clause structure of this passage.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or particle linking the clause sequence

ἵνα: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'so that' in this chapter's instruction flow.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῷ: grammatical form rendered 'to him' and functioning within the clause structure of this passage.

ὑποδείξω

I may explain

VF FAI1S · δεικνύω + ὑπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ὑποδείξω: lexical item rendered 'I may explain' in this chapter's immediate context.

πρὶν

before

D · πρὶν

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

πρὶν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'before' in this chapter's instruction flow.

ἀποθανεῖν

to die

VB AAN · θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀποθανεῖν: lexical item rendered 'to die' in this chapter's immediate context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

με: grammatical form rendered 'me' and functioning within the clause structure of this passage.

3 καὶ καλέσας αὐτὸν εἶπεν παιδίον ἐὰν ἀποθάνω θάψον με καὶ μὴ ὑπερίδῃς τὴν μητέρα σου τίμα αὐτὴν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου καὶ ποίει τὸ ἀρεστὸν αὐτῇ καὶ μὴ λυπήσῃς αὐτήν

And having called him, he said, 'Child, if I die, bury me, and do not neglect your mother. Honor her all the days of your life, and do what is pleasing to her, and do not grieve her.'

Burial charge and maternal honor

καὶ

The speech begins with household obligations: burial of parents and lifelong honor for the mother form the first layer of covenant fidelity handed to Tobias.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

καλέσας

having called

VA · ααπνσμ καλέω

participial verbal form qualifying or advancing the action

καλέσας: lexical item rendered 'having called' in this chapter's immediate context.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτὸν: grammatical form rendered 'him' and functioning within the clause structure of this passage.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action or command of the clause

εἶπεν: lexical item rendered 'said' in this chapter's immediate context.

παιδίον

child

N2N VSN · παιδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking the clause sequence

ἐάν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'if' in this chapter's instruction flow.

ἀποθάνω

I die

VB AAS1S · θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀποθάνω: lexical item rendered 'I die' in this chapter's immediate context.

θάψον

bury

VA AAD2S · θάπτω

verbal form carrying the action or command of the clause

θάψον: lexical item rendered 'bury' in this chapter's immediate context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

με: grammatical form rendered 'me' and functioning within the clause structure of this passage.

καί

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μή

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μή: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

ὑπερίδης

neglect

VB AAS2S · ὀράω + ὑπερ

verbal form carrying the action or command of the clause

ὑπερίδης: lexical item rendered 'neglect' in this chapter's immediate context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὴν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

μητέρα

mother

N3 ASF · μήτηρ

nominal element functioning within the clause or phrase

μητέρα: lexical item rendered 'mother' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

τίμα

honor

V3 PAD2S · τιμάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

τίμα: lexical item rendered 'honor' in this chapter's immediate context.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτήν: grammatical form rendered 'it' and functioning within the clause structure of this passage.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσας: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

τάς

the

RA APF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τάς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

nominal element functioning within the clause or phrase

ἡμέρας: lexical item rendered 'days' in this chapter's immediate context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῆς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

nominal element functioning within the clause or phrase

ζωῆς: lexical item rendered 'of life' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

καί

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ποιεί

do

V2 PAD2S · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιεί: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀρεστὸν

what is pleasing

A1 ASN · ἀρεστός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀρεστὸν: lexical item rendered 'what is pleasing' in this chapter's immediate context.

αὐτῇ

to her

RD DSF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῇ: grammatical form rendered 'to her' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ and C · καί <i>connective or particle linking the clause sequence</i> καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.	μή never D · μή <i>adverbial or subordinating marker shaping the clause relation</i> μή: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.	λυπήσης grieve VA AAS2S · λυπέω <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> λυπήσης: lexical item rendered 'grieve' in this chapter's immediate context.	αὐτήν it RD ASF · αὐτός <i>pronominal element functioning within the clause or phrase</i> αὐτήν: grammatical form rendered 'it' and functioning within the clause structure of this passage.
---	---	---	---

4 μνήσθητι παιδίον ὅτι πολλοὺς κινδύνους ἐόρακεν ἐπὶ σοὶ ἐν τῇ κοιλίᾳ ὅταν ἀποθάνῃ θάψον αὐτήν παρ' ἐμοὶ ἐν ἐνὶ τάφῳ

Remember, child, that she has seen many dangers on your account in the womb. When she dies, bury her beside me in one grave.

Filial gratitude deepened μνήσθητι

Tobit grounds the command in memory of maternal suffering, turning obedience into grateful remembrance rather than mere rule keeping.

μνήσθητι remember VS APD2S · μιμνήσκω <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> μνήσθητι: lexical item rendered 'remember' in this chapter's immediate context.	παιδίον child N2N VSN · παιδίον <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.	ὅτι that C · ὅτι <i>connective or particle linking the clause sequence</i> ὅτι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'that' in this chapter's instruction flow.	πολλοὺς many A1 APM · πολὺς <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> πολλοὺς: lexical item rendered 'many' in this chapter's immediate context.
--	---	---	--

κινδύνους

dangers

N2 APM · κίνδυνος

nominal element functioning within the clause or phrase

κινδύνους: lexical item rendered 'dangers' in this chapter's immediate context.

έώρακεν

she has seen

VX XAI3S · ὅραω

verbal form carrying the action or command of the clause

έώρακεν: lexical item rendered 'she has seen' in this chapter's immediate context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'upon' in this chapter's instruction flow.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοὶ: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῇ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

κοιλία

womb

N1A DSF · κοιλία

nominal element functioning within the clause or phrase

κοιλία: lexical item rendered 'womb' in this chapter's immediate context.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

ὅταν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'when' in this chapter's instruction flow.

ἀποθάνη

she dies

VB AAS3S · θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀποθάνη: lexical item rendered 'she dies' in this chapter's immediate context.

θάψον

bury

VA AAD2S · θάπτω

verbal form carrying the action or command of the clause

θάψον: lexical item rendered 'bury' in this chapter's immediate context.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτήν: grammatical form rendered 'it' and functioning within the clause structure of this passage.

παρ'

beside

P · παρά

preposition governing the following phrase

παρ': connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'beside' in this chapter's instruction flow.

ἐμοὶ

me

RP DS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἐμοὶ: grammatical form rendered 'me' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

ἐνὶ

one

A3 DSM · εἷς

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐνὶ: lexical item rendered 'one' in this chapter's immediate context.

τάφῳ

grave

N2 DSM · τάφος

nominal element functioning within the clause or phrase

τάφῳ: lexical item rendered 'grave' in this chapter's immediate context.

5 πάσας τὰς ἡμέρας παιδίον κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν μνημόνευε καὶ μὴ θελήσης ἁμαρτάνειν καὶ παραβῆναι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ δικαιοσύνην ποίει πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου καὶ μὴ πορευθῆς ταῖς ὁδοῖς τῆς ἀδικίας

All your days, child, remember the Lord our God, and do not wish to sin or to transgress his commandments. Practice righteousness all the days of your life, and do not walk in the ways of injustice.

Programmatic moral exhortation

πάσας

The chapter now broadens from family duty to the whole shape of faithful living: remembrance of God, rejection of sin, and habitual righteousness.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσας: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὰς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

nominal element functioning within the clause or phrase

ἡμέρας: lexical item rendered 'days' in this chapter's immediate context.

παιδίον

child

N2N VSN · παῖδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κυρίου: lexical item rendered 'of the Lord' in this chapter's immediate context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

θεοῦ: lexical item rendered 'of God' in this chapter's immediate context.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἡμῶν: grammatical form rendered 'our' and functioning within the clause structure of this passage.

μνημόνευε

remember

V1 PAD2S · μνημονεύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

μνημόνευε: lexical item rendered 'remember' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

Θελήσης

wish

VA AAS2S · θέλω

verbal form carrying the action or command of the clause

Θελήσης: lexical item rendered 'wish' in this chapter's immediate context.

ἁμαρτάνειν

to sin

V1 PAN · ἁμαρτάνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἁμαρτάνειν: lexical item rendered 'to sin' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

παραβῆναι

to transgress

VZ AAN · βαίνω + παρα

verbal form carrying the action or command of the clause

παραβῆναι: lexical item rendered 'to transgress' in this chapter's immediate context.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὰς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐντολάς

commandments

N1A APF · ἐντολή

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐντολάς: lexical item rendered 'commandments' in this chapter's immediate context.

αὐτοῦ

before him

RD GSM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: grammatical form rendered 'before him' and functioning within the clause structure of this passage.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαιοσύνην: lexical item rendered 'righteousness' in this chapter's immediate context.

ποιεί

do

V2 PAD2S · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιεί: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσας: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὰς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

nominal element functioning within the clause or phrase

ἡμέρας: lexical item rendered 'days' in this chapter's immediate context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῆς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

nominal element functioning within the clause or phrase

ζωῆς: lexical item rendered 'of life' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

πορευθῆς

walk

VC APS2S · πορεύομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

πορευθῆς: lexical item rendered 'walk' in this chapter's immediate context.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the associated noun phrase

ταῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὁδοῖς

ways

N2 DPF · ὁδός

nominal element functioning within the clause or phrase

ὁδοῖς: lexical item rendered 'ways' in this chapter's immediate context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῆς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀδικίας

of injustice

N1A GSF · ἀδικία

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀδικίας: lexical item rendered 'of injustice' in this chapter's immediate context.

6 διότι ποιοῦντός σου τὴν ἀλήθειαν εὐδοαὶ ἔσονται ἐν τοῖς ἔργοις σου

For if you do the truth, good paths will be in your works.

Truth and prosperous conduct διότι

Tobit's wisdom links truthful conduct with a rightly ordered life, expressing providence as moral coherence rather than mechanical reward.

διότι

because

C · διότι

connective or particle linking the clause sequence

διότι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'because' in this chapter's instruction flow.

ποιοῦντός

while doing

V2 · παπγομ ποιέω

participial verbal form qualifying or advancing the action

ποιοῦντός: lexical item rendered 'while doing' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὴν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀλήθειαν: lexical item rendered 'truth' in this chapter's immediate context.

εὐδοαὶ

good courses

N1A NPF · εὐδοαὶ

nominal element functioning within the clause or phrase

εὐδοαὶ: lexical item rendered 'good courses' in this chapter's immediate context.

ἔσονται

will be

VF FMI3P · εἶμι

verbal form carrying the action or command of the clause

ἔσονται: lexical item rendered 'will be' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἔργοις

works

N2N DPN · ἔργον

nominal element functioning within the clause or phrase

ἔργοις: lexical item rendered 'works' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

7 καὶ πᾶσι τοῖς ποιοῦσι τὴν δικαιοσύνην ἐκ τῶν ὑπαρχόντων σοι ποίει ἐλεημοσύνην καὶ μὴ φθονεσάτω σου ὁ ὀφθαλμὸς ἐν τῷ ποιεῖν σε ἐλεημοσύνην μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ παντὸς πτωχοῦ καὶ ἀπὸ σοῦ οὐ μὴ ἀποστραφῇ τὸ πρόσωπον τοῦ θεοῦ

And to all who practice righteousness, from your possessions give almsgiving, and do not let your eye envy when you give almsgiving. Do not turn your face away from any poor person, and the face of God will certainly not be turned away from you.

Almsgiving as reciprocal openness

καὶ

Tobit presents almsgiving not only as charity but as a way of standing open before God: refusal of the poor mirrors refusal of the divine face.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

πᾶσι

for all

A3 DPM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πᾶσι: lexical item rendered 'for all' in this chapter's immediate context.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ποιοῦσι

doing

V2 · παπδπμ ποιέω

participial verbal form qualifying or advancing the action

ποιοῦσι: lexical item rendered 'doing' in this chapter's immediate context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὴν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαιοσύνην: lexical item rendered 'righteousness' in this chapter's immediate context.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὑπαρχόντων

possessions

V1 · παπγπμ ἄρχω + ὑπο

participial verbal form qualifying or advancing the action

ὑπαρχόντων: lexical item rendered 'possessions' in this chapter's immediate context.

σοι

for you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοι: grammatical form rendered 'for you' and functioning within the clause structure of this passage.

ποίει

do

V2 PAD2S · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποίει: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

φθονεσάτω

let envy

VA AAD3S · φθονέω

verbal form carrying the action or command of the clause

φθονεσάτω: lexical item rendered 'let envy' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

ὁ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὄφθαλμός

eye

N2 NSM · ὄφθαλμός

nominal element functioning within the clause or phrase

ὄφθαλμός: lexical item rendered 'eye' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῷ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ποιεῖν

to do

V2 PAN · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιεῖν: lexical item rendered 'to do' in this chapter's immediate context.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σε: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 RSF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

ἀποστρέψης

turn away

VA AAS2S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀποστρέψης: lexical item rendered 'turn away' in this chapter's immediate context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

nominal element functioning within the clause or phrase

πρόσωπόν: lexical item rendered 'face' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

παντός

every

A3 GSM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

παντός: lexical item rendered 'every' in this chapter's immediate context.

πτωχοῦ

poor person

N2 GSM · πτωχός

nominal element functioning within the clause or phrase

πτωχοῦ: lexical item rendered 'poor person' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοῦ: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

οὐ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'not' in this chapter's instruction flow.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

ἀποστραφῇ

will be turned away

VD APS3S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀποστραφῇ: lexical item rendered 'will be turned away' in this chapter's immediate context.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

πρόσωπον

face

N2N NSN · πρόσωπον

nominal element functioning within the clause or phrase

πρόσωπον: lexical item rendered 'face' in this chapter's immediate context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

θεοῦ: lexical item rendered 'of God' in this chapter's immediate context.

8 ὥς σοὶ ὑπάρχει κατὰ τὸ πλῆθος ποιήσον ἐξ αὐτῶν ἐλεημοσύνην ἔὰν ὀλίγον σοι ὑπάρχη κατὰ τὸ ὀλίγον μὴ φοβοῦ ποιεῖν ἐλεημοσύνην

As you have, according to your abundance do almsgiving from them; if you have little, according to the little do not fear to do almsgiving.

Proportionate generosity ὥς

The command is scaled to circumstance. Poverty is no exemption from mercy, and abundance is no excuse for miserliness.

ὥς

as

C · ὥς

connective or particle linking the clause sequence

ὥς: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'as' in this chapter's instruction flow.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοὶ: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ὑπάρχει

there is

V1 PAI3S · ἄρχω + ὑπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ὑπάρχει: lexical item rendered 'there is' in this chapter's immediate context.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

κατὰ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'according to' in this chapter's instruction flow.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

πλῆθος

abundance

N3E ASN · πλῆθος

nominal element functioning within the clause or phrase

πλῆθος: lexical item rendered 'abundance' in this chapter's immediate context.

ποιήσον

do

VA AAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action or command of the clause

ποιήσον: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐξ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

αὐτῶν

them

RD GPN · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῶν: grammatical form rendered 'them' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking the clause sequence

ἐάν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'if' in this chapter's instruction flow.

ὀλίγον

little

A1 ASN · ὀλίγος

nominal element functioning within the clause or phrase

ὀλίγον: lexical item rendered 'little' in this chapter's immediate context.

σοι

for you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοι: grammatical form rendered 'for you' and functioning within the clause structure of this passage.

ὑπάρχη

there may be

V1 PAS3S · ἄρχω + ὑπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ὑπάρχη: lexical item rendered 'there may be' in this chapter's immediate context.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

κατὰ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'according to' in this chapter's instruction flow.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὀλίγον

little

A1 ASN · ὀλίγος

nominal element functioning within the clause or phrase

ὀλίγον: lexical item rendered 'little' in this chapter's immediate context.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

φοβοῦ

fear

V2 PMD2S · φοβέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

φοβοῦ: lexical item rendered 'fear' in this chapter's immediate context.

ποιεῖν

to do

V2 PAN · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιεῖν: lexical item rendered 'to do' in this chapter's immediate context.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

9 θέμα γὰρ ἀγαθὸν θησαυρίζεις σεαυτῷ εἰς ἡμέραν ἀνάγκης

For you are storing up a good deposit for yourself for a day of distress.

Treasury of mercy **θέμα**

Tobit recasts almsgiving in the language of stored treasure, fitting the chapter's concern with deposits, inheritance, and future need.

θέμα

a deposit

N3M ASN · θέμα

nominal element functioning within the clause or phrase

θέμα: lexical item rendered 'a deposit' in this chapter's immediate context.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking the clause sequence

γάρ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'for' in this chapter's instruction flow.

ἀγαθόν

good

A1 ASN · ἀγαθός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀγαθόν: lexical item rendered 'good' in this chapter's immediate context.

θησαυρίζεις

you store up

V1 PAI2S · θησαυρίζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

θησαυρίζεις: lexical item rendered 'you store up' in this chapter's immediate context.

σεαυτῷ

yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σεαυτῷ: grammatical form rendered 'yourself' and functioning within the clause structure of this passage.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'for' in this chapter's instruction flow.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

nominal element functioning within the clause or phrase

ἡμέραν: lexical item rendered 'day' in this chapter's immediate context.

ἀνάγκης

of distress

N1 GSF · ἀνάγκη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀνάγκης: lexical item rendered 'of distress' in this chapter's immediate context.

10 διότι ἐλεημοσύνη ἐκ θανάτου ρύεται καὶ οὐκ ἔᾱ εἰσελθεῖν εἰς τὸ σκότος

Because almsgiving delivers from death and does not allow one to enter into darkness.

Soteriological claim for almsgiving

διότι

The chapter states with unusual force that mercy toward the poor has life-preserving significance, one of the book's signature theological claims.

διότι

because

C · διότι

connective or particle linking the clause sequence

διότι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'because' in this chapter's instruction flow.

ἐλεημοσύνη

almsgiving

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνη: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

θανάτου

from death

N2 GSM · θάνατος

nominal element functioning within the clause or phrase

θανάτου: lexical item rendered 'from death' in this chapter's immediate context.

ρύεται

delivers

V1 PMI3S · ρύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ρύεται: lexical item rendered 'delivers' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

οὐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'not' in this chapter's instruction flow.

ἐᾷ

allows

V3 PAI3S · ἐάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐᾷ: lexical item rendered 'allows' in this chapter's immediate context.

εἰσελθεῖν

to enter

VB AAN · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action or command of the clause

εἰσελθεῖν: lexical item rendered 'to enter' in this chapter's immediate context.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'for' in this chapter's instruction flow.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

σκότος

darkness

N3E ASN · σκότος

nominal element functioning within the clause or phrase

σκότος: lexical item rendered 'darkness' in this chapter's immediate context.

11 δῶρον γὰρ ἀγαθὸν ἐστὶν ἐλεημοσύνη πᾶσι τοῖς ποιοῦσιν αὐτὴν ἐνώπιον τοῦ ὑψίστου

For almsgiving is a good gift for all who practice it before the Most High.

Mercy as offering before God δῶρον

Almsgiving is framed as a gift rendered before God himself, not merely as social benevolence.

δῶρον

gift

N2N NSN · δῶρον

nominal element functioning within the clause or phrase

δῶρον: lexical item rendered 'gift' in this chapter's immediate context.

γὰρ

for

X · γὰρ

connective or particle linking the clause sequence

γὰρ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'for' in this chapter's instruction flow.

ἀγαθόν

good

A1 NSN · ἀγαθός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀγαθόν: lexical item rendered 'good' in this chapter's immediate context.

ἐστὶν

is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐστὶν: lexical item rendered 'is' in this chapter's immediate context.

ἐλεημοσύνη

almsgiving

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνη: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

πᾶσι

for all

A3 DPM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πᾶσι: lexical item rendered 'for all' in this chapter's immediate context.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ποιοῦσιν

who do

V2 PAI3P · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιοῦσιν: lexical item rendered 'who do' in this chapter's immediate context.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτήν: grammatical form rendered 'it' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing the following phrase

ἐνώπιον: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'before' in this chapter's instruction flow.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὕψιστου

the Most High

A1 GSM · ὕψιστος

nominal element functioning within the clause or phrase

ὕψιστου: lexical item rendered 'the Most High' in this chapter's immediate context.

12 πρόσεχε σεαυτῷ παιδίον ἀπὸ πάσης πορνείας καὶ γυναῖκα πρῶτον λαβὲ ἀπὸ τοῦ σπέρματος τῶν πατέρων σου μὴ λάβης γυναῖκα ἀλλοτρίαν ἢ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ πατρός σου διότι υἱοὶ προφητῶν ἔσμεν Νωε Αβρααμ Ισαακ Ιακωβ οἱ πατέρες ἡμῶν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος μνήσθητι παιδίον ὅτι οὗτοι πάντες ἔλαβον γυναῖκας ἐκ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν καὶ εὐλογήθησαν ἐν τοῖς τέκνοις αὐτῶν καὶ τὸ σπέρμα αὐτῶν κληρονομήσει γῆν

Give heed, child, to every sexual immorality, and first take a wife from the seed of your fathers; do not take a foreign wife who is not from the tribe of your father, because we are sons of prophets: Noah, Abraham, Isaac, Jacob, our fathers from of old. Remember, child, that all these took wives from their brothers, and they were blessed in their children, and their offspring will inherit the land.

Marriage instruction within ancestral memory

πρόσεχε

Tobit places marriage inside family continuity, sexual discipline, and the memory of the fathers, making endogamous marriage part of covenant identity.

πρόσεχε

give heed

V1 PAD2S · ἔχω + προς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

πρόσεχε: lexical item rendered 'give heed' in this chapter's immediate context.

σεαυτῷ

yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σεαυτῷ: grammatical form rendered 'yourself' and functioning within the clause structure of this passage.

παιδίον

child

N2N VSN · παιδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

πάσης

any

A1S GSF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσης: lexical item rendered 'any' in this chapter's immediate context.

πορνείας

sexual immorality

N1A GSF · πορνεία

nominal element functioning within the clause or phrase

πορνείας: lexical item rendered 'sexual immorality' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

γυναῖκα

wife

N3K ASF · γυνή

nominal element functioning within the clause or phrase

γυναῖκα: lexical item rendered 'wife' in this chapter's immediate context.

πρῶτον

first

D · πρῶτον

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

πρῶτον: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'first' in this chapter's instruction flow.

λαβέ

take

VB AAD2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

λαβέ: lexical item rendered 'take' in this chapter's immediate context.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

σπέρματος

seed

N3M GSN · σπέρμα

nominal element functioning within the clause or phrase

σπέρματος: lexical item rendered 'seed' in this chapter's immediate context.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

nominal element functioning within the clause or phrase

πατέρων: lexical item rendered 'fathers' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

μή

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μή: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

λάβης

take

VB AAS2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

λάβης: lexical item rendered 'take' in this chapter's immediate context.

γυναῖκα

wife

N3K ASF · γυνή

nominal element functioning within the clause or phrase

γυναῖκα: lexical item rendered 'wife' in this chapter's immediate context.

ἀλλοτρίαν

foreign

A1A ASF · ἀλλότριος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀλλοτρίαν: lexical item rendered 'foreign' in this chapter's immediate context.

ἡ

who

RR NSF · ὅς

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἡ: grammatical form rendered 'who' and functioning within the clause structure of this passage.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

οὐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'not' in this chapter's instruction flow.

ἔστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἔστιν: lexical item rendered 'is' in this chapter's immediate context.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῆς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

φυλῆς

tribe

N1 GSF · φυλή

nominal element functioning within the clause or phrase

φυλῆς: lexical item rendered 'tribe' in this chapter's immediate context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

πατρός

of father

N3 GSM · πατήρ

nominal element functioning within the clause or phrase

πατρός: lexical item rendered 'of father' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

διότι

because

C · διότι

connective or particle linking the clause sequence

διότι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'because' in this chapter's instruction flow.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

υἱοὶ: lexical item rendered 'sons' in this chapter's immediate context.

προφητῶν

of prophets

N1M GPM · προφήτης

nominal element functioning within the clause or phrase

προφητῶν: lexical item rendered 'of prophets' in this chapter's immediate context.

ἐσμεν

we are

V9 PA11P · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐσμεν: lexical item rendered 'we are' in this chapter's immediate context.

Νωε

Noah

N NSM · Νωε

proper name within the narrative sequence

Νωε: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

Αβρααμ

Abraham

N NSM · Ἀβραάμ

proper name within the narrative sequence

Αβρααμ: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

Ισαακ

Isaac

N NSM · Ισαακ

proper name within the narrative sequence

Ισαακ: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

Ιακωβ

Jacob

N NSM · Ἰακώβ

proper name within the narrative sequence

Ιακωβ: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

οἱ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

πατέρες

fathers

N3 NPM · πατήρ

nominal element functioning within the clause or phrase

πατέρες: lexical item rendered 'fathers' in this chapter's immediate context.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἡμῶν: grammatical form rendered 'our' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

αἰῶνος

of old

N3W GSM · αἰών

nominal element functioning within the clause or phrase

αἰῶνος: lexical item rendered 'of old' in this chapter's immediate context.

μνήσθητι

remember

VS APD2S · μινμήσκω

verbal form carrying the action or command of the clause

μνήσθητι: lexical item rendered 'remember' in this chapter's immediate context.

παιδίον

child

N2N VSN · παιδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or particle linking the clause sequence

ὅτι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'that' in this chapter's instruction flow.

οὗτοι

these

RD NPM · οὗτος

pronominal element functioning within the clause or phrase

οὗτοι: grammatical form rendered 'these' and functioning within the clause structure of this passage.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάντες: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

ἔλαβον

took

VBI AAI3P · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

ἔλαβον: lexical item rendered 'took' in this chapter's immediate context.

γυναῖκας

wives

N3K APF · γυνή

nominal element functioning within the clause or phrase

γυναῖκας: lexical item rendered 'wives' in this chapter's immediate context.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀδελφῶν

brothers

N2 GPM · ἀδελφός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀδελφῶν: lexical item rendered 'brothers' in this chapter's immediate context.

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῶν: grammatical form rendered 'them' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

εὐλογήθησαν

were blessed

VC FPI3P · εὐλογέω

verbal form carrying the action or command of the clause

εὐλογήθησαν: lexical item rendered 'were blessed' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

τέκνοις

children

N2N DPN · τέκνον

nominal element functioning within the clause or phrase

τέκνοις: lexical item rendered 'children' in this chapter's immediate context.

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῶν: grammatical form rendered 'them' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

σπέρμα

offspring

N3M ASN · σπέρμα

nominal element functioning within the clause or phrase

σπέρμα: lexical item rendered 'offspring' in this chapter's immediate context.

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῶν: grammatical form rendered 'them' and functioning within the clause structure of this passage.

κληρονομήσει

will inherit

VF FAI3S · κληρονομέω

verbal form carrying the action or command of the clause

κληρονομήσει: lexical item rendered 'will inherit' in this chapter's immediate context.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

nominal element functioning within the clause or phrase

γῆν: lexical item rendered 'land' in this chapter's immediate context.

13 καὶ νῦν παιδίον ἀγάπα τοὺς ἀδελφούς σου καὶ μὴ ὑπερηφανεύου τῇ καρδίᾳ σου ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν σου καὶ τῶν υἱῶν καὶ θυγατέρων τοῦ λαοῦ σου λαβεῖν σεαυτῷ ἐξ αὐτῶν γυναῖκα διότι ἐν τῇ ὑπερηφανίᾳ ἀπώλεια καὶ ἀκαταστασία πολλή καὶ ἐν τῇ ἀχρειότητι ἐλάττωσις καὶ ἔνδεια μεγάλη ἢ γὰρ ἀχρειότης μήτηρ ἐστὶν τοῦ λιμοῦ

And now, child, love your brothers, and do not be arrogant in your heart toward your brothers and the sons and daughters of your people in taking a wife for yourself from among them. Because in pride there is destruction and much confusion, and in idleness there is loss and great poverty; for idleness is the mother of famine.

Humility, kin-loyalty, and prudence

καὶ

The counsel widens from marriage choice to dispositions of heart. Pride and idleness are treated as social and economic threats to the household.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

νῦν
now

D · νῦν

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

νῦν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'now' in this chapter's instruction flow.

παιδίον
child

N2N VSN · παιδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

ἀγάπα
love

V3 PAD2S · ἀγαπάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἀγάπα: lexical item rendered 'love' in this chapter's immediate context.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοὺς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀδελφούς
brothers

N2 APM · ἀδελφός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀδελφούς: lexical item rendered 'brothers' in this chapter's immediate context.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ
never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

ὑπερηφανεύου
be arrogant

VB AMD2S · ὑπερηφανεύομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

ὑπερηφανεύου: lexical item rendered 'be arrogant' in this chapter's immediate context.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῇ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

καρδίᾳ
heart

N1A DSF · καρδίᾳ

nominal element functioning within the clause or phrase

καρδίᾳ: lexical item rendered 'heart' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπὸ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀδελφῶν

brothers

N2 GPM · ἀδελφός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀδελφῶν: lexical item rendered 'brothers' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

υἱῶν

sons

N2 GPM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

υἱῶν: lexical item rendered 'sons' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

θυγατέρων

daughters

N3 GPF · θυγάτηρ

nominal element functioning within the clause or phrase

θυγατέρων: lexical item rendered 'daughters' in this chapter's immediate context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

nominal element functioning within the clause or phrase

λαοῦ: lexical item rendered 'people' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

λαβεῖν

to take

VB AAN · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

λαβεῖν: lexical item rendered 'to take' in this chapter's immediate context.

σεαυτῷ

yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σεαυτῷ: grammatical form rendered 'yourself' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐξ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

αὐτῶν

them

RD GPF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῶν: grammatical form rendered 'them' and functioning within the clause structure of this passage.

γυναῖκα

wife

N3K ASF · γυνή

nominal element functioning within the clause or phrase

γυναῖκα: lexical item rendered 'wife' in this chapter's immediate context.

διότι

because

C · διότι

connective or particle linking the clause sequence

διότι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'because' in this chapter's instruction flow.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῇ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὑπερηφανία

pride

N1A DSF · ὑπερηφανία

nominal element functioning within the clause or phrase

ὑπερηφανία: lexical item rendered 'pride' in this chapter's immediate context.

ἀπώλεια

destruction

N1A NSF · ἀπώλεια

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀπώλεια: lexical item rendered 'destruction' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἀκατασασία

confusion

N1A NSF · ἀκατασασία

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀκατασασία: lexical item rendered 'confusion' in this chapter's immediate context.

πολλή

great

A1 NSF · πολὺς

nominal element functioning within the clause or phrase

πολλή: lexical item rendered 'great' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῇ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀχρηιότητι

idleness

N3 DSF · ἀχρηιότης

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀχρηιότητι: lexical item rendered 'idleness' in this chapter's immediate context.

ἐλάττωσις

loss

N3I NSF · ἐλάττωσις

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλάττωσις: lexical item rendered 'loss' in this chapter's immediate context.

καί

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἐνδεια

poverty

N1A NSF · ἔνδεια

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐνδεια: lexical item rendered 'poverty' in this chapter's immediate context.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

nominal element functioning within the clause or phrase

μεγάλη: lexical item rendered 'great' in this chapter's immediate context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

ἡ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle linking the clause sequence

γάρ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'for' in this chapter's instruction flow.

ἀχρειότης

ἀχρειότης

N3T NSF · ἀχρειότης

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀχρειότης: lexical item rendered 'ἀχρειότης' in this chapter's immediate context.

μήτηρ

mother

N3 NSF · μήτηρ

nominal element functioning within the clause or phrase

μήτηρ: lexical item rendered 'mother' in this chapter's immediate context.

ἐστὶν

is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐστὶν: lexical item rendered 'is' in this chapter's immediate context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

λιμοῦ

of famine

N2 GSM · λιμός

nominal element functioning within the clause or phrase

λιμοῦ: lexical item rendered 'of famine' in this chapter's immediate context.

14 μισθὸς παντὸς ἀνθρώπου ὃς ἐὰν ἐργάσῃται παρὰ σοὶ μὴ αὐλισθήτω ἀλλὰ ἀπόδος αὐτῷ παραυτίκα καὶ ἐὰν δουλεύῃς τῷ θεῷ ἀποδοθήσεται σοὶ πρόσεχε σεαυτῷ παιδίον ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου καὶ ἴσθι πεπαιδευμένος ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ σου

Let not the wages of any person who works for you spend the night with you, but repay him at once. And if you serve God, it will be repaid to you. Give heed, child, to yourself in all your works, and be disciplined in all your conduct.

Economic justice and self-discipline

μισθός

The chapter ties prompt payment of laborers to divine reciprocity and personal discipline, extending righteousness into everyday economic practice.

μισθός

wages

N2 NSM · μισθός

nominal element functioning within the clause or phrase

μισθός: lexical item rendered 'wages' in this chapter's immediate context.

παντός

every

A3 GSM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

παντός: lexical item rendered 'every' in this chapter's immediate context.

ἀνθρώπου

person

N2 GSM · ἄνθρωπος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀνθρώπου: lexical item rendered 'person' in this chapter's immediate context.

ὅς

who

RR NSM · ὅς

pronominal element functioning within the clause or phrase

ὅς: grammatical form rendered 'who' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking the clause sequence

ἐάν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'if' in this chapter's instruction flow.

ἐργάσεται

works

VA AMS3S · ἐργάζομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

ἐργάσεται: lexical item rendered 'works' in this chapter's immediate context.

παρά

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

παρά: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοὶ: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

μὴ

never

D · μὴ

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

αὐλισθήτω

spend the night

VS APD3S · αὐλίζω

verbal form carrying the action or command of the clause

αὐλισθήτω: lexical item rendered 'spend the night' in this chapter's immediate context.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective or particle linking the clause sequence

ἀλλὰ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'but' in this chapter's instruction flow.

ἀπόδος

pay back

VO AAD2S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀπόδος: lexical item rendered 'pay back' in this chapter's immediate context.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτῷ: grammatical form rendered 'to him' and functioning within the clause structure of this passage.

παραυτίκα

at once

D · παραυτίκα

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

παραυτίκα: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'at once' in this chapter's instruction flow.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking the clause sequence

ἐάν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'if' in this chapter's instruction flow.

δουλεύσης

serve

VA AAS2S · δουλεύω

verbal form carrying the action or command of the clause

δουλεύσης: lexical item rendered 'serve' in this chapter's immediate context.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῷ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

θεῷ: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.

ἀποδοθήσεται

it will be repaid

VC FPI3S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀποδοθήσεται: lexical item rendered 'it will be repaid' in this chapter's immediate context.

σοι

for you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοι: grammatical form rendered 'for you' and functioning within the clause structure of this passage.

πρόσεχε

give heed

V1 PAD2S · ἔχω + προς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

πρόσεχε: lexical item rendered 'give heed' in this chapter's immediate context.

σεαυτῷ

yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σεαυτῷ: grammatical form rendered 'yourself' and functioning within the clause structure of this passage.

παιδίον

child

N2N VSN · παιδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

πᾶσι

for all

A3 DPN · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πᾶσι: lexical item rendered 'for all' in this chapter's immediate context.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἔργοις

works

N2N DPN · ἔργον

nominal element functioning within the clause or phrase

ἔργοις: lexical item rendered 'works' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἴσθι

be

VX XAD2S · οἶδα

verbal form carrying the action or command of the clause

ἴσθι: lexical item rendered 'be' in this chapter's immediate context.

πεπαιδευμένος

disciplined

VM · χμπνσμ παιδεύω

participial verbal form qualifying or advancing the action

πεπαιδευμένος: lexical item rendered 'disciplined' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

πάσῃ

every

A1S DSF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσῃ: lexical item rendered 'every' in this chapter's immediate context.

ἀναστροφῇ

conduct

N1 DSF · ἀναστροφή

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀναστροφῇ: lexical item rendered 'conduct' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

15 καὶ ὃ μισεῖς μηδενὶ ποιήσης οἶνον εἰς μέθην μὴ πίης καὶ μὴ πορευθῇτω μετὰ σοῦ μέθη ἐν τῇ ὁδῷ σου

And what you hate, do to no one. Do not drink wine to drunkenness, and let not drunkenness accompany you on your way.

Reciprocity and sobriety καὶ

This compact wisdom section joins a negative golden rule to warnings against excess, shaping Tobias's conduct toward both others and himself.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ὃ

which

RR NSM · ὅς

pronominal element functioning within the clause or phrase

ὃ: grammatical form rendered 'which' and functioning within the clause structure of this passage.

μισεῖς

you hate

V2 PAI2S · μισέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

μισεῖς: lexical item rendered 'you hate' in this chapter's immediate context.

μηδενὶ

to no one

A3 DSM · μηδεῖς

nominal element functioning within the clause or phrase

μηδενὶ: lexical item rendered 'to no one' in this chapter's immediate context.

ποιήσης

do

VA AAS2S · ποιέω

verbal form carrying the action or command of the clause

ποιήσης: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

οἶνον

wine

N2 ASM · οἶνος

nominal element functioning within the clause or phrase

οἶνον: lexical item rendered 'wine' in this chapter's immediate context.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'for' in this chapter's instruction flow.

μέθην

drunkenness

N1 ASF · μέθη

nominal element functioning within the clause or phrase

μέθην: lexical item rendered 'drunkenness' in this chapter's immediate context.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

πίης

drink

VB AAS2S · πίνω

verbal form carrying the action or command of the clause

πίης: lexical item rendered 'drink' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

πορευθήτω

let go along

VC APD3S · πορεύομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

πορευθήτω: lexical item rendered 'let go along' in this chapter's immediate context.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

μετὰ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'with' in this chapter's instruction flow.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοῦ: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

μέθη

μέθη

N1 NSF · μέθη

nominal element functioning within the clause or phrase

μέθη: lexical item rendered 'μέθη' in this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῇ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὁδῶ

way

N2 DSF · ὁδός

nominal element functioning within the clause or phrase

ὁδῶ: lexical item rendered 'way' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

16 ἐκ τοῦ ἄρτου σου δίδου πεινῶντι καὶ ἐκ τῶν ἱματίων σου τοῖς γυμνοῖς πᾶν ὃ ἐὰν περισσεύσῃ σοι ποίει ἐλεημοσύνην καὶ μὴ φθονεσάτω σου ὁ ὀφθαλμὸς ἐν τῷ ποιεῖν σε ἐλεημοσύνην

From your bread give to the hungry, and from your garments to the naked. Everything that overflows for you, do almsgiving with it, and do not let your eye envy when you do almsgiving.

Concrete mercy repeated **ἐκ**

The chapter returns to material generosity in vivid bodily terms: bread and clothing are to become instruments of mercy rather than surplus held back.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἄρτου

bread

N2 GSM · ἄρτος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἄρτου: lexical item rendered 'bread' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

δίδου

give

V8 PAD2S · δίδωμι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

δίδου: lexical item rendered 'give' in this chapter's immediate context.

πεινῶντι

to the hungry

V3 · παπδμ πεινάω

participial verbal form qualifying or advancing the action

πεινῶντι: lexical item rendered 'to the hungry' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἱματίων

garments

N2N GPN · ἱμάτιον

nominal element functioning within the clause or phrase

ἱματίων: lexical item rendered 'garments' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

γυμνοῖς

to the naked

A1 DPM · γυμνός

nominal element functioning within the clause or phrase

γυμνοῖς: lexical item rendered 'to the naked' in this chapter's immediate context.

πάν

every

A3 NSN · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάν: lexical item rendered 'every' in this chapter's immediate context.

ὃ

which

RR NSN · ὅς

pronominal element functioning within the clause or phrase

ὃ: grammatical form rendered 'which' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking the clause sequence

ἐάν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'if' in this chapter's instruction flow.

περισεύση

overflows

V1 PAD2S · περισεύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

περισεύση: lexical item rendered 'overflows' in this chapter's immediate context.

σοι

for you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοι: grammatical form rendered 'for you' and functioning within the clause structure of this passage.

ποίει

do

V2 PAD2S · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποίει: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ
never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μή: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

φθονεσάτω
let envy

VA AAD3S · φθονέω

verbal form carrying the action or command of the clause

φθονεσάτω: lexical item rendered 'let envy' in this chapter's immediate context.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

ὁ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὀφθαλμός
eye

N2 NSM · ὀφθαλμός

nominal element functioning within the clause or phrase

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eye' in this chapter's immediate context.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῷ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ποιεῖν
to do

V2 PAN · ποιέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ποιεῖν: lexical item rendered 'to do' in this chapter's immediate context.

σε
you

RP AS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σε: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐλεημοσύνην
almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐλεημοσύνην: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's immediate context.

17 ἔκχεον τοὺς ἄρτους σου ἐπὶ τὸν τάφον τῶν δικαίων καὶ μὴ δῶς τοῖς ἁμαρτωλοῖς

Pour out your loaves upon the grave of the righteous, and do not give to sinners.

Boundary-marked beneficence ἔκχεον

The saying links Tobit's concern for burial and fellowship with the righteous while still marking discernment about the moral shape of one's giving.

ἔκχεον

pour out

VAI AAD2S · χέω + ἐκ

verbal form carrying the action or command of the clause

ἔκχεον: lexical item rendered 'pour out' in this chapter's immediate context.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοὺς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἄρτους

loaves

N2 APM · ἄρτος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἄρτους: lexical item rendered 'loaves' in this chapter's immediate context.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'upon' in this chapter's instruction flow.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

τάφον

grave

N2 ASM · τάφος

nominal element functioning within the clause or phrase

τάφον: lexical item rendered 'grave' in this chapter's immediate context.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

δικαίων

of the righteous

A1A GPM · δίκαιος

nominal element functioning within the clause or phrase

δικαίων: lexical item rendered 'of the righteous' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μὴ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

δῶς

give

VO AAS2S · δίδωμι

verbal form carrying the action or command of the clause

δῶς: lexical item rendered 'give' in this chapter's immediate context.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῖς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἁμαρτωλοῖς

to sinners

A1B DPM · ἁμαρτωλός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἁμαρτωλοῖς: lexical item rendered 'to sinners' in this chapter's immediate context.

18 συμβουλίαν παρὰ παντὸς φρονίμου ζήτησον καὶ μὴ καταφρονήσης ἐπὶ πάσης συμβουλίας χρησίμης

Seek counsel from every wise person, and do not despise any useful counsel.

Teachability as wisdom **συμβουλίαν**

Tobit instructs Tobias to remain governable by wise speech, balancing inherited instruction with an ongoing openness to prudential guidance.

συμβουλίαν

counsel

N1A ASF · συμβουλία

nominal element functioning within the clause or phrase

συμβουλίαν: lexical item rendered 'counsel' in this chapter's immediate context.

παρά

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

παρά: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

παντὸς

every

A3 GSM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

παντὸς: lexical item rendered 'every' in this chapter's immediate context.

φρονίμου

wise person

A1B GSM · φρόνιμος

nominal element functioning within the clause or phrase

φρονίμου: lexical item rendered 'wise person' in this chapter's immediate context.

ζήτησον

seek

VA AAD2S · ζητέω

verbal form carrying the action or command of the clause

ζήτησον: lexical item rendered 'seek' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μή

never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μή: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

καταφρονήσης

despise

VA AAS2S · φρονέω + κατα

verbal form carrying the action or command of the clause

καταφρονήσης: lexical item rendered 'despise' in this chapter's immediate context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'upon' in this chapter's instruction flow.

πάσης

any

A1S GSF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσης: lexical item rendered 'any' in this chapter's immediate context.

συμβουλίας

counsel

N1A GSF · συμβουλία

nominal element functioning within the clause or phrase

συμβουλίας: lexical item rendered 'counsel' in this chapter's immediate context.

χρησίμης

useful

A1 GSF · χρήσιμος

nominal element functioning within the clause or phrase

χρησίμης: lexical item rendered 'useful' in this chapter's immediate context.

19 καὶ ἐν παντὶ καιρῷ εὐλόγει κύριον τὸν θεὸν καὶ παρ' αὐτοῦ αἴτησον ὅπως αἱ ὁδοί σου εὐθεῖαι γένωνται καὶ πᾶσαι αἱ τρίβοι καὶ βουλαὶ εὐδοθῶσιν διότι πᾶν ἔθνος οὐκ ἔχει βουλήν ἀλλὰ αὐτὸς ὁ κύριος δίδωσιν πάντα τὰ ἀγαθὰ καὶ ὃν ἐὰν θέλῃ ταπεινοὶ καθὼς βούλεται καὶ νῦν παιδίον μνημόνευε τῶν ἐντολῶν μου καὶ μὴ ἐξαλειφθήτωσαν ἐκ τῆς καρδίας σου

And at every time bless the Lord God, and ask from him that your ways may become straight and that all your paths and plans may prosper. For no nation has counsel, but the Lord himself gives all good things, and whom he wills he humbles as he wishes. And now, child, remember my commandments, and let them not be blotted out from your heart.

Providence over plans καὶ

The discourse culminates in prayerful dependence on God rather than autonomous planning. Human counsel matters, but God's governance finally orders paths, prosperity, and humbling alike.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

παντὶ

all

A3 DSM · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

παντὶ: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

nominal element functioning within the clause or phrase

καιρῷ: lexical item rendered 'time' in this chapter's immediate context.

εὐλόγει

bless

V2 PAD2S · εὐλογέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

εὐλόγει: lexical item rendered 'bless' in this chapter's immediate context.

κύριον

the Lord

N2 ASM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κύριον: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's immediate context.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

θεὸν: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

παρ'
beside

P · παρά

preposition governing the following phrase

παρ': connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'beside' in this chapter's instruction flow.

αὐτοῦ
before him

RD GSM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτοῦ: grammatical form rendered 'before him' and functioning within the clause structure of this passage.

αἶτησον
ask

VA AAD2S · αἰτέω

verbal form carrying the action or command of the clause

αἶτησον: lexical item rendered 'ask' in this chapter's immediate context.

ὥς
so that

C · ὥπως

connective or particle linking the clause sequence

ὥς: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'so that' in this chapter's instruction flow.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the associated noun phrase

αἱ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ὁδοί
ways

N2 NPF · ὁδός

nominal element functioning within the clause or phrase

ὁδοί: lexical item rendered 'ways' in this chapter's immediate context.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

εὐθεῖαι
straight

A3U NPF · εὐθύς

nominal element functioning within the clause or phrase

εὐθεῖαι: lexical item rendered 'straight' in this chapter's immediate context.

γίνωνται
may become

VB AMS3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

γίνωνται: lexical item rendered 'may become' in this chapter's immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

πᾶσαι
all

A1S NPF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πᾶσαι: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the associated noun phrase

αἱ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

τρίβοι

paths

V1 PAO3S · τρίβω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

τρίβοι: lexical item rendered 'paths' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

βουλαὶ

plans

N1 NPF · βουλή

nominal element functioning within the clause or phrase

βουλαὶ: lexical item rendered 'plans' in this chapter's immediate context.

εὐδοθῶσιν

may prosper

VC APS3P · εὐδοδόω

verbal form carrying the action or command of the clause

εὐδοθῶσιν: lexical item rendered 'may prosper' in this chapter's immediate context.

διότι

because

C · διότι

connective or particle linking the clause sequence

διότι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'because' in this chapter's instruction flow.

πᾶν

every

A1S NSN · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πᾶν: lexical item rendered 'every' in this chapter's immediate context.

ἔθνος

nation

N3E NSN · ἔθνος

nominal element functioning within the clause or phrase

ἔθνος: lexical item rendered 'nation' in this chapter's immediate context.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

οὐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'not' in this chapter's instruction flow.

ἔχει

has

V1 PAI3S · ἔχω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἔχει: lexical item rendered 'has' in this chapter's immediate context.

βουλήν

counsel

N1 ASF · βουλή

nominal element functioning within the clause or phrase

βουλήν: lexical item rendered 'counsel' in this chapter's immediate context.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective or particle linking the clause sequence

ἀλλὰ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'but' in this chapter's instruction flow.

αὐτός

he himself

RD NSM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτός: grammatical form rendered 'he himself' and functioning within the clause structure of this passage.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

ὁ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

nominal element functioning within the clause or phrase

κύριος: lexical item rendered 'LORD' in this chapter's immediate context.

δίδωσιν

gives

V8 PAI3S · δίδωμι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

δίδωσιν: lexical item rendered 'gives' in this chapter's immediate context.

πάντα

all

A1S APN · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάντα: lexical item rendered 'all' in this chapter's immediate context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὰ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἀγαθὰ

good things

A1 APN · ἀγαθός

nominal element functioning within the clause or phrase

ἀγαθὰ: lexical item rendered 'good things' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ὃν

whom

RR ASM · ὅς

pronominal element functioning within the clause or phrase

ὃν: grammatical form rendered 'whom' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking the clause sequence

ἐάν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'if' in this chapter's instruction flow.

θέλη

he wills

V1 PAS3S · ἐθέλω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

θέλη: lexical item rendered 'he wills' in this chapter's immediate context.

ταπεινοῖ

he humbles

V4 PAS3S · ταπεινός

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ταπεινοῖ: lexical item rendered 'he humbles' in this chapter's immediate context.

καθώς

as

D · καθώς

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

καθώς: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'as' in this chapter's instruction flow.

βούλεται

he wishes

V1 PMI3S · βούλομαι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

βούλεται: lexical item rendered 'he wishes' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

νῦν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'now' in this chapter's instruction flow.

παιδίον

child

N2N VSN · παιδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

μνημόνευε

remember

V1 PAD2S · μνημονεύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

μνημόνευε: lexical item rendered 'remember' in this chapter's immediate context.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῶν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἐντολῶν

commandments

N1A GPF · ἐντολή

nominal element functioning within the clause or phrase

ἐντολῶν: lexical item rendered 'commandments' in this chapter's immediate context.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause or phrase

μου: grammatical form rendered 'my' and functioning within the clause structure of this passage.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μή

never

D · μί

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μή: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

ἐξαλειφθήτωσαν

let be blotted out

VV APD3P · ἀλείφω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ἐξαλειφθήτωσαν: lexical item rendered 'let be blotted out' in this chapter's immediate context.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῆς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

καρδίας
heart

N1A GSF · καρδία

nominal element functioning within the clause or phrase

καρδίας: lexical item rendered 'heart' in this chapter's immediate context.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σου: grammatical form rendered 'you' and functioning within the clause structure of this passage.

20 καὶ νῦν ὑποδεικνύω σοι τὰ δέκα τάλαντα τοῦ ἀργυρίου ἃ παρεθέμην Γαβαήλῳ τῷ τοῦ Γαβρια ἐν Ῥάγοις τῆς Μηδίας

And now I point out to you the ten talents of silver that I deposited with Gabael son of Gabri in Rages of Media.

Return to the practical mission καὶ

After the long moral instruction, Tobit returns to the concrete deposit, joining ethical inheritance and material responsibility in one paternal charge.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

νῦν
now

D · νῦν

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

νῦν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'now' in this chapter's instruction flow.

ὑποδεικνύω
I point out

V1 PAS1S · δεικνύω + ὑπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ὑποδεικνύω: lexical item rendered 'I point out' in this chapter's immediate context.

σοι
for you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοι: grammatical form rendered 'for you' and functioning within the clause structure of this passage.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὰ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

δέκα

ten

M · δέκα

numeral modifying the associated noun phrase

δέκα: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'ten' in this chapter's instruction flow.

τάλαντα

talents

N2N APN · τάλαντον

nominal element functioning within the clause or phrase

τάλαντα: lexical item rendered 'talents' in this chapter's immediate context.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

ἄργυρίου

silver

N2N GSN · ἄργύριον

nominal element functioning within the clause or phrase

ἄργυρίου: lexical item rendered 'silver' in this chapter's immediate context.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal element functioning within the clause or phrase

ἃ: grammatical form rendered 'which' and functioning within the clause structure of this passage.

παρεθέμην

I deposited

VEI IMI1S · τίθημι + παρα

verbal form carrying the action or command of the clause

παρεθέμην: lexical item rendered 'I deposited' in this chapter's immediate context.

Γαβαήλω

with Gabael

N2 DSM · Γαβήλος

proper name within the narrative sequence

Γαβαήλω: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῷ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τοῦ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

Γαβρια

of Gabri

N GSM · Γαβρεῖ

proper name within the narrative sequence

Γαβρια: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'in' in this chapter's instruction flow.

Ῥάγοις

Rages

N DS · Ῥάγοι

proper name within the narrative sequence

Ῥάγοις: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the associated noun phrase

τῆς: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

Μηδίας

of Media

N GSF · Μηδεία

proper name within the narrative sequence

Μηδίας: transliterated proper name preserved in Tobit's paternal instruction discourse.

21 καὶ μὴ φοβοῦ παιδίον ὅτι ἐπτωχεύσαμεν ὑπάρχει σοι πολλά ἐὰν φοβηθῇς τὸν θεὸν καὶ ἀποστῇς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας καὶ ποιήσης τὸ ἀρεστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ

And do not fear, child, because we have become poor. You have many things if you fear God and depart from every sin and do what is pleasing before him.

Closing reassurance about true wealth

καὶ

The final word reframes poverty itself: material lack does not negate abundance when the fear of God and moral fidelity remain present.

καὶ
and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καί: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

μὴ
never

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

μή: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'never' in this chapter's instruction flow.

φοβοῦ
fear

V2 PMD2S · φοβέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

φοβοῦ: lexical item rendered 'fear' in this chapter's immediate context.

παιδίον
child

N2N VSN · παιδίον

nominal element functioning within the clause or phrase

παιδίον: lexical item rendered 'child' in this chapter's immediate context.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or particle linking the clause sequence

ὅτι: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'that' in this chapter's instruction flow.

ἐπτωχεύσαμεν
we became poor

VAI AA11P · πτωχεύω

verbal form carrying the action or command of the clause

ἐπτωχεύσαμεν: lexical item rendered 'we became poor' in this chapter's immediate context.

ὑπάρχει
there is

V1 PAI3S · ἄρχω + ὑπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

ὑπάρχει: lexical item rendered 'there is' in this chapter's immediate context.

σοι
for you

RP DS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σοι: grammatical form rendered 'for you' and functioning within the clause structure of this passage.

πολλά

many things

A1 NPN · πολύς

nominal element functioning within the clause or phrase

πολλά: lexical item rendered 'many things' in this chapter's immediate context.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or particle linking the clause sequence

ἐάν: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'if' in this chapter's instruction flow.

φοβηθῆς

fear

VC APS2S · φοβέω

verbal form carrying the action or command of the clause

φοβηθῆς: lexical item rendered 'fear' in this chapter's immediate context.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the associated noun phrase

τὸν: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.

Θεὸν

God

N2 ASM · θεός

nominal element functioning within the clause or phrase

Θεὸν: lexical item rendered 'God' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ἀποστῆς

depart

VH AAS2S · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

ἀποστῆς: lexical item rendered 'depart' in this chapter's immediate context.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπὸ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'from' in this chapter's instruction flow.

πάσης

any

A1S GSF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

πάσης: lexical item rendered 'any' in this chapter's immediate context.

ἁμαρτίας

sin

N1A GSF · ἁμαρτία

nominal element functioning within the clause or phrase

ἁμαρτίας: lexical item rendered 'sin' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or particle linking the clause sequence

καὶ: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'and' in this chapter's instruction flow.

ποιήσης

do

VA AAS2S · ποιέω

verbal form carrying the action or command of the clause

ποιήσης: lexical item rendered 'do' in this chapter's immediate context.

τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the associated noun phrase</i> τὸ: grammatical form rendered 'the' and functioning within the clause structure of this passage.	ἄρεστὸν what is pleasing A1 ASN · ἄρεστός <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> ἄρεστὸν: lexical item rendered 'what is pleasing' in this chapter's immediate context.	ἐνώπιον before P · ἐνώπιον <i>preposition governing the following phrase</i> ἐνώπιον: connective, prepositional, adverbial, indeclinable, or interjectional form rendered 'before' in this chapter's instruction flow.	αὐτοῦ before him RD GSM · αὐτός <i>pronominal element functioning within the clause or phrase</i> αὐτοῦ: grammatical form rendered 'before him' and functioning within the clause structure of this passage.
---	--	---	---

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.